

41

# RELACION HISTORICA

Del año 1687.

TOCANTE AL ESTADO, SVCESSOS,  
Y PROGRESSOS DE LA LIGA SAGRADA  
CONTRA TVRCOS.

*FORMADA DE LAS VLTIMAS CARTAS  
de Italia, y el Norte.*

Publicada el Martes 8. de Abril.

---

*Procura el Valaco restituirse à la gracia del Rey de Polonia, y ay  
esperanças de que el Moldavo entre en la Liga.*

*Declaracion de Guerra de los Moscovitas contra los Turcos, y  
Tartaros Crimenses.*

*Agria defauciada de socorro. Resuelve el General Carafa bom-  
bardearla.*

*Amenazas del mesmo General al Transilvano, porque pague toda  
la cantidad prometida.*

*Prevençiones de Malta, y Toscana para la Campaña deste año.*

---

**S**EGVN lo que se ha visto por las cartas de Lepoli de  
5. y 12. de Febrero, quedavan la Corte, y el Senado  
de Polonia con mucha satisfacion de lo negociado vlti-  
mamente con los Embaxadores de Moscovia, teniendo ya  
por firme cumpliràn los Czares en adelante lo pactado, y  
jurado en el Tratado. Luego despues de partidos dichos

H

Mi

Ministros Moscovitas à la Corte Imperial , se deshizo la Junta de los de Polonia, que se avia formado para oírlos, y toda la atencion se aplicava à prevenciones militares; y lo primero de todo, à las reclutas de la Infanteria , por lo mucho que padeciò, durante la Campaña passada: no obstante lo qual era grande el numero de los que concurrían à alistarse en todas las partes señaladas à los Oficiales para esta diligencia.

A 31. de Enero fuè admitido à la Audiencia del Rey el Embiado del Kan de los Tartáros Crimenses, con todo su acompañamiento. Orò buen espacio en su lengua , en terminos, que (segun la Traducion) no tenían nada de barbaro , representando el deseo del Kan de vivir en buena amistad, y correspondencia con la Polonia, y haciendo instancias para que S. Mag. nombrasse Ministro con poderès para ajustar vn Tratado entre ambas Potencias, cuyo primer capitulo seria , que el Kan no solo desistiria de dár la menor asistencia à los Otomanos, pero que si se quisiessse estrechar mas la confianza, subministraria vn buen cuerpo de sus Vassallos à la Polonia contra los Turcos. Mas à todo esto se le respondiò en terminos generales: teniendose por maxima la mas adecuada à la constitucion presente de las cosas (y sobre todo despues de ratificado , y jurado el Tratado con Moscovitas) entretener à esse Embiado, sin dár motivo pronto de disgusto à los Tartaros, de quien se puede recelar alguna poderosa coteria en Polonia con el favor de los yelos.

Entretanto davan gran materia de discurrir las instancias obsequiosas , con que el Principe de Valaquia Scrivando Cantacufeno procurava le admitiessse Su Mag. Polaca las escusas , y disculpas de sus alevos doblezes del año passado : lo qual se atribuía casi generalmente à las mudanças ocasionadas en Transilvania , por las vitorias , y predominio de los Imperiales : previendo la imposibilidad

dad, de que los Turcos le asistan; quando el Principe de Transilvania, su vezino, se declare contra el Sultán, en conformidad de lo ajustado vltimamente por sus Embaxados en la Corte Imperial.

Defiendo el Gran Visir Ibrahim cultivar la amistad del Kan de los Tartaros Crimenses (vnico recurso de la Potencia Otomana, tocante à auxilios en sus presentes ahogos) le embiava vn Alfange guarnecido de preciosísimas joyas, y otros presentes de gran valor, juntos con vna cantidad de dinero, para salir à Campaña este año con poderoso Exercito. Pero los Cosacos Fieles aviendo encontrado el Comboy, que cuydava de aquel tesoro, le destruyeron, y se apoderaron del. Pondera particularmente la noticia, que tampoco huvieran los Turcos á aquel precio; los socorros de que necesitan, por hallarse el Kan obligado à valerse de todas sus fuerças en defenfa de sus Estados, contra los Moscovitas, cuyo armamento aseguran es el mayor, que jamás ha tenido aquella grande Monarquía:

A principios del presente mes de Abril (segun avisavan de la Corte de Moscovia) avian de partir Embaxadores de los Czares, para España, Francia, Inglaterra, y Olanda, à significar los motivos, que han tenido para entrar en la Liga Sagrada, y exortar à todos à hazer lo mesmo.

El Obispo de Premizlia, nombrado por Embaxador Extraordinario de la Corona de Polonia, à Viena, Venecia, y Roma, se avia encaminado à primero de Febrero à sus Estados à apercibir su jornada, q̄ ha ofrecido hazer, la mayor parte à sus expensas, además del gran caudal de comprehensión, que ha dado el motivo de elegirle para tan importante ministerio. Dezia se, que vna de sus incumbencias seria asistír à las resoluciones, que se tomassen en Viena, y Venecia, con los Ministros Moscovitas, para q̄ las cosas corriesen con entera, y general satisfacciõ, ni quedasse el menor escrupulo para en adelante del proceder pasado de los

**Moscovitas, como se esperaba sucederã, segun avia pare-**  
cido traslucirse de sus palabras , y de lo que avian mani-  
festado de sus Instrucciones : de que se podia inferir vna  
disposicion sincera de obrar con todo empeño , conforme  
al interès de toda la Christiandad. A esto (suponen algu-  
nos avisos ) avrà contribuido mucho la associacion de la  
Princesa, hermana de los Czares , à los cuydados del Go-  
vierno, assegurando es capaz, y digna de los mayores, que  
se puedan ofrecer. Mas todavia se esperaba mayor confir-  
macion de aquella noticia, no obstante el credito , que la  
solicitan los otros frequentes portentos de los tiempos  
presentes.

De 27. de Febrero, y 2. 6. y 9. del passado son las car-  
tas, que se han recibido de Viena , y contienen todas algo  
digno de referirse. Afirman las primeras con muchos  
muy bien merecidos encomios la resolucion de Su Alteza  
Electoral de Baviera , de hazer la proxima Campaña con  
sus Tropas, obrando separadamente donde se determina-  
re. Avia se creído passaria mas allà de Venecia, quando fuè  
à Italia , en toda la qual se le prevenian grandes demon-  
straciones de obsequio: mas no se dudava preferiria al go-  
zarlos el restituirse brevemente à su Corte , y à la Impe-  
rial (como despues se ha sabido lo ha executado) para fines  
muy propios de su heroyco Genio. Durante su ausencia,  
avian sus Ministros, y Generales adelantado de tal suerte  
las prevenciones de Levas, reclutas, y otras , conforme à  
las ordenes, que les avia dexado, que no se dudava las ha-  
llaria à la buelta muy puntualmente cumplidas. Era voz  
publica en Venecia, que en las conferencias avidas con el  
Señor Duque de Savoya, su Primo Hermano , le avia per-  
suadido à hazer algo de insigne en la mesma Linea de se-  
ñalar su Christiano zelo contra el enemigo comun. Lo que  
la Serenissima Republica se avia esmerado en celebrar su  
llegada , y regalarle à medida de sus altas obligaciones,

43  
merecia vna Relacion particular, y distinta, que no cabe en esta.

No contento el Senado Veneciano con la aplicacion propia de su soberania, có que por todos los medios imaginables ha atendido à disponer Levas capaces de mantener las ventajas adquiridas hasta aora contra los Infieles, solicitò desde el Otoño passado, introducir negociados con diferentes Potentados de Alemania, en materia de Tropas; y aviendo sus Embiados salido con ello, pidiò su Embaxador al Cesar los Passaportes necesarios para transitar la mesma gente por los Payfes hereditarios de la Augustissima Casa, los quales se le concedieron, y luego fueron remitidos à los Coroneles, para que sin la menor dilacion se encaminen à los parages de adonde avrán de ser llevados à la Morea.

Aprovechando los Turcos la ocasion de estår elados los Rios, emprendieron, y lograron la sorpresa de la Palanca de Mohatz pocas leguas distante de la Puente de EssecK, destrozando à ciento y cinquenta Vngaros descuydados, que la guardavan, y dejando otros tantos de los suyos en ella. Pero como despues se avia ablandado el tiempo, quedava dispuesto restituirles en breve la cruel burla, aunque se creia no la aguardarian en vn puesto incapaz de defensa. Avia cessado enteramente la voz, que avia corrido del gran Comboy prevenido de los Turcos para Alva Real, sin aver los Otomanos remediado por otra parte las grandes necesidades del Presidio de aquella Plaza, de adonde venian cada dia rendidos contando lastimas, y miserias, las quales si son verdaderas, prometen la restauracion della, aun para visperas de Campaña: y lo mesmo con poca diferencia escriven de Agria, avian repetidos avisos de los Quarteles mas inmediatos à aquella Fortaleza, de que en ella se aumentava cada dia la hambre, de la qual traian los rendidos tales muestras en el semblante, que se

juzgava calificavan bastantemente el concepto de la castidad de desesperacion de aquellos bloqueados : pues los mismos rendidos protestavan no aguardava la Guarnicion para entregarse, à pesar de su mesmo Bajà, sino el pretexto de verse atacada.

De Zathmar avifavan aver llegado allí vn Rasiano de Temesvar , diziendo aver muerto allí de su herida el Rebelde TeKelî, assegurando aver visto su mesmo cadaver, y pidiendo le tuviesen preso asta la confirmacion. Mas como tantas vezes se avia publicado falsamente la mesma nueva, y se recelava encubriessse algun estratagema del propio Emerico, se le suspendia el credito.

El Secretario de los Czares de Moscovia, Precursor de sus Embaxadores à la Corte Imperial, despues de oïdo del Cesar, y aver recibido grandes honras de toda la Corte, partiò muy satisfecho à encontrarlos. Asimismo se pusieron en camino, al propio fin, los Comissarios nombrados, con orden de tenerlos muy regalados en todos los Payses hereditarios, por donde avian de passar. Juzgavase con todo no llegarian tan prontamente como se avia creïdo, aviendose detenido en Cracovia para tomar el Luto por la muerte de la Señora Emperatriz Leonor;

Confirmase con nuevas circunstancias averse restituido la Republica de Raguza à la Proteccion del Señor Emperador, como Rey de Vngria, y comenzado à obrar ofensivamente contra los Otomanos, tomandoles diferentes puestos confinantes con los Estados de la mesma Republica, y assolando algunos. Avia su Ministro presentado memorial, suplicando al Señor Emperador la renovasse el Privilegio, que gozò en tiempo de los Reyes Antiguos de Vngria, de tener en servicio de Su Mag. Cesarea tres Pages, hijos de sus Nobles Ciudadanos, ofreciendo todas las finezas posibles para merecer esta honra.

Al mesmo tiempo, que se trabajava por parte de los Im-

periales à negociar con los Transilvanos, se hizo penetrar à los Moldavos, y Valacos, vn Papel de admonestaciones insinuandoles quan errados iban en seguir el partido Infieles: lo qual parecia haver comenzado hazer algun buen efecto en el Principe de Moldavia esperandose, no obstante su engañoso proceder del año passado con Polacos, junte sus fuerzas à las Cesareas contra Turcos. Pero nadie dejaba de conocer quan eficaz, y aun preciso para ello, seria el exemplo del Transilvano, de quien no se podia aun hablar con certeza, tocante à esto.

Haviendo llegado aviso à la Corte Cesarea de que los Aldeanos del contorno de Canisa llevavan à los Turcos de aquella Plaza, todo genero de mantenimientos, no obstante haverse lo vedado con repetidos pregones, y mandatos despachados por la Cancilleria de Vngria; fue vna orden al General Tingen, Governador de Cinco Iglesias, de arruynar enteramente los mesmos Lugares, y tambien los Molinos de la cercania de Canisa, juntamente cõ los Arrabales, resguardados de vna Palizada sencilla, como las Palancas mas debiles de Vngria. En quanto à los Lugares del distrito de Zigeth, no havia todavia ninguna queja semejante, por estår mas inmediatos à las Guarniciones Christianas de Cinco Iglesias, y otros puestos, ò por ser mas obedientes que essotros: de suerte, que no solo se recatavan de qualquier comercio con los Infieles; pero mantenian la abundancia en aquella Ciudad, y à fin esto bien socorrida con el gran Comboy, y otro menor que despues la havia llegado, sin alguna oposicion.

A lo dicho añaden las cartas de Viena de 2. del passado, que el Precursor de los Embajadores Moscovitas, despues de haver repetido las instancias à cerca de la pretension del tratamiento de Magestades Cesareas para sus Amos, finalmente mostrò contentarse, quando se le enseñò el Registro del Ceremonial vsado siempre asta entonces. Ase-

gurando pués tenia orden de bolver quánto antes à Moscovy , comunicò al Embajador de Venecia las cartas de creencia , que tenia para la Republica , y juntamente sus Instruciones , para informarle de la intencion de los Czares à cerca de establecer vna estrecha Aliança , y buena correspondencia con los Venecianos. Asegurò , que los Czares havian intimado la Guerra efectivamente à los Turcos , y Tartaros de la Crimea , y estavan determinados mover todas sus Tropas este mes de Abril , con calidad , que la Republica hiziesse lo propio de su parte , y no dè oídos à Tratado alguno sin su participacion. Con estas mismas condiciones , se havrà de concluir el Tratado , entre Su Mag. Cesarea , y ellos , como asì mesmo con otros , que quisieren entrar en la Confederacion.

Desvanecen estas mismas cartas de 2. del passado la voz de la muerte de TeKeli : pero sostituyen à ella , que temeroso de que el General Heusler le cortasse , no se atreviò à intentar el socorro de Agria , dejando en el Gran Varadin , y otras Plazas , las grandes prevenciones que havia hecho para ello. Entretanto se havian deshelado los Rios , y pantanos , imposibilitando à la Guarnicion de Agria el logro de el alivio , que necesitava.

Continuan las cartas de 6. del passado las noticias , dando la del feliz alumbramiento de la Señora Emperatriz , de vna Archiduquesa , con la qual se despacharon luego Correos à diferentes partes.

De Eperies à 5. de Febrero , avisaron , que los Embiados de Transilvania havian llegado allí con cartas del Principe Abasi para el Conde Caraffa , ofreciendo vna cantidad considerable de dinero , y juntaméte muchas cargas de trigo , y avena , suplicandole se contentasse con aquello : pero se le diò por respuesta , que sino pagavan la suma entera pactada en el ajuste , se entraria en su Pais , y se procederia por via de execucion militar ,

Tambien escriven havia el dicho Conde descubierto con particular favor de Dios cierta traycion, de que ofrecen las particularidades con otra ocasion. Finalmente dicen las cartas de Viena de 9. del pasado, que con las vltimas de Buda avisava el Governador, haver cien Infantes, y cien Cavallos de la Guarnicion de Agria, hecho vna incursion asta cerca de Pest, donde saquearon, y quemaron vna grande Aldea, llevandose esclavos todos los moradores: Lo qual fue motivo para despachar ordenes á ZolnoK, Seguedin, y Onoth, de conducir luego la Artilleria gruesa, y los Trabucos á batir, y bombardear aquella Plaza, teniendo el General Caraffa determinado apretarla todo lo posible, con las Milicias de su mando, en la Vngria Superior.

Las noticias mas frescas de Belgrado eran hallarse los Turcos tan consternados de la vltima derrota dada á los Tartaros, que passavan á Zigeth, que los de EssechK, y de Belgrado mesmo retiravan sus mejores alajas mas adentro del Pais, desesperados de poder sustentar las Plazas, que tienen aun á esta parte del Rio Dravo.

De Venecia á primero de Marzo escriven se sabia por la via de Cataro el aprieto en que se hallava la Plaza Turca de Castelnovo, por tenerla como bloqueada los Heiducos Venecianos, cogiendo los mas Comboyes, que los enemigos la procuravan introducir, mientras por mar no se atrevian á traerla provision alguna, temerosos de encontrarse con embarcaciones armadas de Venecianos, que incessantemente pratican en aquellas riberas.

A la mesma Ciudad de Cataro (del Dominio de Venecia) llegaron diez y ocho hombres de la Provincia Christiana de Montenegro, tributaria de los Infieles, los onze de ellos personas principales, á dár la obediencia á los Ministros de la Ser. Republica, y ofrecer la possession de mas de cinquenta millas de Pays, confinante con el distrito de

**Cataro.** Fuéron admitidos de orden del Governador, con muchas demonstraciones de agassajo, señalandoseles habitaciones mas cercanas à aquella Plaza, y toda la comodidad necessaria para la labrança. Tuvieron audiencia del General, que reside en la propia Ciudad, à quien presentaron cartas credenciales firmadas de los hombres mas calificados de su Patria, instando por polvora, y valas para defenderla contra Turcos; lo qual no solamente alcançaron, pero tambien socorros de dinero, y vestidos, con que volvieron muy contentos à referir à los suyos el buen sucesso de su embajada: havindoseles prometido premios proporcionados à lo que obraren en beneficio de la Republica.

Los naturales del Lugar de San Stefano, de la jurisdicció de la Ciudad Veneciana de Budua, en vna entrada, que hizieron en el Pays enemigo, saquearon, y quemaron vna Aldea principal junto à Antivari, Plaza de los Infieles, llevandose vna gran presa de ganado mayor, y menor, à pesar de la oposicion, que les quiso hazer el mesmo Bajà de Antivari con alguna Cavalleria: pues le mataron alguna gente, y le quitaron vno de sus cavallos de mano, que presentaron al Governador de Budua.

Arribò de Alexandria de Egipto vn Navio Inglés, cuyo Capitan refiriò haver hallado à 20. de Henero en la Isla de Zia del Archipelago, con cinco Bajeles de Guerra, el Capitan extraordinario de ellos, Venier, ocupado en tener excluidos los Turcos de aquellos mares, y mantener en aquellas Islas la autoridad, con que la Republica las tiene casi todas sujetas à la mesma contribucion, que solian pagar à la Puerta Otomana.

Prosiguen las cartas de ocho diziendo, que el Jueves antes havia partido de Venecia el Seren. Señor Elector de Baviera de buelta à Alemania, con intento de assistir en las Juntas de la Corte Imperial, donde se tomaràn las res-

soluciones de lo que se huviere de emprender durante la Campaña de este año.

Con Navio Inglés havia cartas de la Isla del Zante de 17. de Febrero, y otras anteriores de algunos dias, de la Morea, que dezian se aguardava en Navarin el Capitan General, para passar de allí al Zante, y à Corfu, à esperar los Comboyes, que le iban de Venecia: deviendo por otra parte el General Cornaro ir à Napoles de Romania. Añaden, q̄ los Turcos de Morea llevavan lo mejor de sus efectos à Romelia, temerosos de ver este año concluirse la total conquista de aquel gran Reyno. Entretanto hazian experimentar en varios modos su tirania à los naturales Griegos, pretendiendo particularmente pagassen todos, así mugeres, como hombres, cinco reales de à ocho por cada vno, y à los que no podian cumplirlo se los llevavan esclavos à Romelia. Con esto desamparava toda àquella gente los Lugares, retirandose à las Plazas presidadas de Venecianos, ò à las Islas de Corfu, y del Zante.

En el mesmo Puerto de Navarino havia perecido por borrasca de mar la Galera de Cefalonia, salvandose empero la gente, menos quatro hombres de remo.

Estava El General Conde de Konigsmarck parado en la Isla de Zante divirtien dose en enseñar el manejo de las Armas à la gente bisoña, que llegava de Venecia à aquella parte.

Las vltimas cartas de Dalmacia continuavan à dezir, que los Turcos se aumentavan en aquellos Confines, sin penetrarse todavia à que fin.

Estavase apercibiendo vn nuevo gran Comboy, que havia de llevar à la Morea mas de tres mil hombres, viveres, municiones de Guerra, y ducientos mil reales de à ocho, à la direccion del Noble Pedro Querini, que passaria à exercer el cargo de Capitan Extraordinario de las Galeazas. Despues de partido aquel Comboy, quedava re-

suel-

suelto formar luego otro , con otras milicias, que yá estavan prontas para marchar , en las Ciudades de Tierra firme, Infanteria, y Dragones.

Por avisos de Liorna de 15. de Febrero viene , que el Serenissimo Gran Duque de Toscana havia mandado apercibir con toda brevedad, las quatro Galeotas , que el año passado sirvieron en Levante. Al mesmo tiempo se trabajava al armamento de las quatro Galeras , y de vna Barca , mientras ivan algunos Oficiales maritimos , y dos Comitres à recibir en las fronteras de Alemania ducientos esclavos Turcos, destinados para refuerzo de las chufmas. Vn Navio Inglesè arrivado de Constantinopla al mesmo Puerto de Liorna, referia, que la peste se havia disminuido algo : pero no de calidad que no muriesen todavia muchos cada dia. El Sultán no havia tenido animo de bolver à Constantinopla, segun se lo tenia intimado el Diván quedandose en Andrinopoli con el pretexto de querer ir à Campaña à mandar personalmente sus Exercitos en Vngria. Todas las Galeras de los Beys havian buuelto à entrar en el Puerto de Constantinopla , con diez y siete Navios de Guerra, entre ellos algunos de Berberia: pero no havia aun orden alguna de armarlos.

Casi desde principios de Henero hazia el Eminentissimo Gran Maestre de Malta prevenir con grande aplicacion las Galeras de su Religion Sagrada , que esta Primavera han de bolver à vnirse à la Armada Veneciana, con el Batallon, que serà compuesto de cien Cavalleros, y novecientos Soldados , terror de los Infieles. El Comendador de la Barra , que le havia de mandar como Tiniente General, murió de vna doléncia de ocho solos dias, q̄ le havia sobrevenido sirviendo à los pobres en el Hospital, y se proveyô el puesto vacante en el Comendador de Marevil.

---

Por Sebastian de Armendariz, Librero de Camara de su Magestad , y Curial de Roma;